

DOCUMENTOS

FLORILEGIO DOCUMENTAL DEL REINADO DE PEDRO IV DE ARAGÓN

(Continuación)

LXXV

1377, junio, 2. Gerona.

El primogénito de Aragón presta a la condesa de Ampurias un anillo para curar las tercianas a D. Juan, hijo de esta infanta.

1744, f.º 8 v.º.

Lo Primogenit

Cara sor. Nos som, merce de Deu, en bona disposicio de la nostra persona e hauem plaer com per vostra letra sabem que si us sots vos de la vostra, e haurem tota vegada que'ns n'escriuests. E trametem vos per lo portador, l'anell nostre que demanats per raho de la terçana que don Johan, fill vostre ha, lo qual es mester que sia ben guardat e que'l nos remetats per aocun hom de recapte tantost que us hage seruit. Lo dit anell deu esser mes en la I dit de la man dreita del pacient, dient I pater noster e vna Ave Maria I poch en ans que febra li venga e aço en temps de tres accessions, si tant dura e puyssentren gens. Dada en Gerona, sots nostre segell secret, a II dies de juny l'any MCCCLXXVII. Primogenitus.

Idem

[Dominus Dux mandavit michi

Petro de Tarrega]

Fuit directa infantisse Johane, comitisse Impuriarum.

LXXVI

1378, enero, 7. Zaragoza.

Màtha de Armagnac felicita a Maria de Luna, mujer del infante D. Martín, por el nacimiento de un niño.

1812, folio 65 recto.

La Duquessa

Molt cara sor ¹. Vostra letra hauem reebuda per la qual hauem entes que sots scorta del vostre prenyat e hauets haut I fill ², de la qual cosa hauem haut gran pler. Plaçe a Nro. senyor Deus que I vos salue axi com uos desijats. Dada en Saragoça, sots nostre segell secret, a VII de janer I any MCCCLXXVIII. Berengarius Sarta.

Idem

[Domina Duxissa

mandauit Berengario Sarta]

Prouisa

Dirigitur a nostra molt cara sor la comtessa de Xericha e de Luna

LXXVII

1378, marzo, 18. Zaragoza.

Unos ministriles del primogénito de Aragón, que se dirigen a las escuelas de Flandes, son recomendados por él a Berenguer de Maguerola, procurador del Rey en los condados de Rosellón y Cerdaña.

1744, f^o 133 v^o.

Lo Primogenit

Com nos trametam de present a les escoles, les nostres ministrers, portadors de la present: es a saber Anequi Estrumant, Anequi Coetre, Jani de Sent Luch, Jaquet de Noyo e Mateu. Per ço volem e espressament vos manam que'ls endrecets en ço que mester los face a exir d aquexa terra. E que en apres ab vostres letres nos signifiquets per ses jornades, hauem certitud d alli

¹ La condesa de Luna contrajo matrimonio con Martin *el Humano* el 13 de junio de 1372, en la catedral de Barcelona.

² Este hijo era el segundo, D. Juan o D. Jaime. En cuanto al futuro Martin II de Sicilia, no veria la luz hasta fines de 1379, fallecidos ya sus dos hermanos varones.

on mester face qual dia seran partits de Perpenya e qual de Muntpeller e qual de Paris per anar en Flandes e qual entraran en Bruges. E axi meteix del retornar. E no resmenys que'ns notiffiquets tots los ardits que hajats. E tendrem-vos-ho en seruey. Dada en Caragoça, sots nostre segell secret, a XVII dies de març, del any MCCCCLXXVIII. Primogenitus

Dominus Dux mandavit michi
Petro de Tarrega
Fuit directa Berengario de Maguerola, procuratori regio
Rossilionis et Ceritanie

LXXVIII

1378, marzo, 29. Zaragoza.

Matha de Armagnac encarga a Berenguer de Rajadell, veguer real de Tarragona, palmas para el domingo de Ramos.

1814, folio 155 vº.

La Duquesa

Pregam vos e us manam que encontinent nos trametats per lo portador de la present V o VI ulls de palma que hauem ops per a la festa de Ramis car açi axi com sabets, no n ich ha. E aço per res no haje falla, car lo dit portador pagara ço que uos li direts que cost. Dada en Caragoça, sots nostre segell secret, a XXIX de març, l any MCCCCLXXVIII.

Bernardus de Vallo, mandato domine
Ducisse facto per majordomum
Prouisa

Dirigitur al amat nostro mossen Berenguer de Requesens veguer de Tarragona per lo senyor Rey

LXXIX

1379, octubre, 19. Barcelona.

Pedro IV de Aragón felicita a su hija Leonor que el 8, en Burgos, había dado a luz al infante D. Enrique.

1258, folio 172 vº.

Reyna muy cara filla. Nos el Rey d Aragon, vro. padre, uos embiamos muyto a saludar como a filla muy honrada e pora quien querriamos tanta vida e salut como prora (*sic*) nos mismo. Muy cara filla, grant goyo e grant alegria hauemos haudo como por letras que nos hauedes embiado por mossen Nicholau Vinetea e por su relacion, hauemos sopido que sodes deliurada e

hauedes hauido I fillo ¹. Dios le de su benediccion e su gracia e quiera que uos lo veiaades tal como uos copdiciades. Muy cara filla, rogamosuos que uos esfacedes bien e que como mas a menudo podredes, nos certifiqueades de la salut vra. e del Rey vro. marido e del nielo, car siempre ne hauremos grant plazer e gran consolacion. Nos, merce de Dios, e la Reyna nra. mujer e todos vros. hermanos, somos bien sanos e en buena disposicion de nras personas. Femos uos lo saber, porque somos bien ciertos quende hauredes plazer. E si algunas cosas, muy cara filla, uos plazen destas partidas, embiatsnoslo dezir. Dios uos de su gracia. Dada en Barchinona, sots nro. siello secreto, a XIX dias d octobre, del any MCCCLXXIX. Rex Petrus

Dominus Rex mandavit
michi, Petro de Gostemps
Provisa

LXXX

1379, diciembre, 29. Barcelona.

Sibila de Forcia, reina de Aragón, al obispo de Lérida. Recomendándole a Arnaldo Maço, de Villafranca de Panadés, para que lo incluya entre los estudiantes de la Universidad de Lérida mantenidos por el prelado.

1587, folios 28 vº-29 rº.

La Reyna ²

Honrat Pare en Christ. Entes hauem que vos, cascun any, donats prouisio a cert nombre de estudiants aqui en Leyda. E com Nos, per serueys que alguns parents e amichs d En Arnau Maco, estudiant de Vilafrancha de Penedes, nos han fets e ns fan tot jorn, com sien seruidors e de casa nostra, nos tingam per tenguda de instar e pregar per ell. Per ço us pregam affectuosament que, per esguart nostre, admetats e prenats lo dit Arnau Maço en lo nombre dels dits estudiants, ço es que ell sia I d aquells a qui dats la dita prouisio. E sera cosa de que ns farets plaer e seruey, lo qual vos grahiem molt. Dada en Barchinona, sots nostre seguell secret, a XXVIII dies de deembre, del any MCCCLXXVIII ³. Secretarius

Idem
[Domina Regina mandavit michi
Berengario Vallossera]
Provisa

Dirigitur episcopo Ilerdensi

¹ Enrique III el Doliente.

² El 11 de octubre de 1377, el *Ceremonioso* elevaba al rango de esposa a su concubina Sibila de Forcia. La boda se celebró en Barcelona.

³ Contando el día de Navidad como primero del año.

LXXXI

1380, agosto, 31. Manresa.

El primogénito de Aragón solicita del mayordomo de la Reina, Gálceran de Vilarig, que procure de que los halcones y los esclavos que traía un obispo de Armenia que había estado en Montserrat.

A. G. A. Cancillería. Registro 1659, folio 108 vº.

Lo Primogenit

Mossen Galceran. Nos haueim sabut que l bisbe de Hermenia es passat nouellament per Muntserrat e aporta falcons e amena alguns turch o tartres esclaus per dar los al senyor Rey. Per que volem e us pregam que digats a la senyora Reyna e la preguechs de part nostra que faça per manera que nos a ma sua haïam los dits falcons e esclaus e que y vulla tenir manera o demanant ho per si metexa e per son seruey o en aquella guisa que li plaura. Per co que Nos ho puxam hauer sens falla e vos tenits la n approp que prestament se faça. Dada en Manresa, sots nostre segell secret, lo derrer dia d agost del any M CCC LXXX. Primogenitus

Dominus Dux mandavit michi

Petro de Beuiure

Dirigitur Galcerando de Vilarig

En el margen izquierdo: Idem [Non est de jure signata]

LXXXII

1380, octubre, 16. San Félix de Llobregat.

El primogénito de Aragón encarga a su camarlengo Juan Janer unas calzas negras, pan de higo, mazapán y un reloj de arena.

1660, folio 32 vº.

Lo Primogenit

Mossen Johan. Sapiats que maestre Guillem Colteller ¹ es a nos vengut e no consella per res que ne anem a Valldonzella ne a Barchinona o ades. E per ço nos haueim acordat de fer aci l aniuersari ² en la cambra major, dilluns propinent, si a Deu plau, la qual entretant farem dreçar e metre a punt. On volem e us manam que prouescats e fagats per manera que dicmenge qui ve, depres dinar, hic sien totes les coses qui yeh son necessaries.

¹ Uno de los médicos de D. Juan.

² De Carlos V de Francia (hermano de María, duquesa de Bar, suegra del heredero de Aragón), que había expirado el 16 de septiembre anterior, en Beauté-sur-Marne.

E digats al Infant ¹ que nos lo pregam que ych sia lo dit depres dinar. E fets nos fer e adur altre parell de calces negres romes, car necessaries les hauem. Item es mester que ns trametats IIII pans de figues e I marçapa o dos de confits en forma de caragols, de peres d'ameulos e d'aytals coses, los quals figues o confits volem dar a Na Crestiana, que se n ho port. E digats a N Esteue ça Torra ² que si d'aytals confits no hauia compliment, que n faça tantost, e volran mes sens dubte que sien freschs. E fets per manera que l oratori sia tantost acabat e la coberta del altre e aximateix la correja negra. No res menys nos enviats vna ora d'arena aytal com aquesta que ara portauem, la qual hauem donada a la dita Na Crestiana, e fets la afinar al mestre de relotge, de guisa que sia ben fina. axi com deu esser. Dada en Sent Felin de Lobregat, sots nostre segell secret, a XVIII dies d'octubre del any MCCCXXX. Primogenitus.

Idem

[Dominus Dux mandauit michi,
Petro de Tarrega]

Dirigitur Johanni Januarii.

En el margen izquierdo: Non est de jure signata

LXXXIII

1381, junio, 2. Barcelona.

El primogénito de Aragón aprueba el relevo de un servicio de Bernat Metge relativo a los chantres, ministriles y falconeros. por Julián Garriga

1663, folio 121 vº.

Lo Primogenit

Vostra letra hauem rebuda. E entesa aquella. nos plau que, pus Bernado Metge ³ no ns daue compliment als xantres, al ministrers e als falconers. que en Jolia Garrius hic venga axi com per nostre dispensser e per nos es ordonat, volents e manant uos espressament que encontinent e de fet, lo façats partir ab aytall compliment e recapte, com menester sera car los ministrers nos

¹ D. Martin el Humano.

² Especiero de la casa real.

³ El renombrado autor del *Somni*.

Ya el 18 de octubre de 1377, encuentro que desde Gerona, el Duque ordenaba a Perpiñan Blanch, que pagase al «fidelis scriptori nostro Bernardo Medici», el precio de una mula (1655, folio 194 recto).

congoxen ja fort. Dada en Barchinona, sots nostre segell secret, a dos dies de juny del any MCCCLXXXI. Primogenitus

Idem
(Dominus Dux mandauit michi,
Petro de Tarrega)

En el margen izquierdo : Idem (Non est de jure signata)
Dirigitur Bartholomeo Garini.

LXXXIV

1381, junio, 14. Zaragoza.

Pedro IV de Aragón manda al veguer de Barcelona amparar a la mujer del alguacil Bernardo Sa Garriga como habitante de la casa del Arcediano.

819, folio 68 rº.

Lo Rey

Veguer, Nos ab altra letra hauem scrit a nostre molt car Primogenit lo Duch, que a instancia de negun domestich seu ne altre no foragit ne foragitar faça del alberch del Ardiacha major de la seu de Barchinona, ¹ la muller del amat conseller e alguatzir nostre mossen Bernat Ça Garriga, al qual lo hauem comenat e liurat que l tenga per nos dementre que ns plaura e tant tro que hajan determenat a qual Papa deuen obeir en com segons que hauem entes lo procurador del Cardenal ² de qui es lo dit ardiachonat vuylla fer instantia fauant vos per foragitar del dit alberch la muller del dit nostre alguatzir, per ço ab la present vos manam expressament e de certa sciencia e sots pena de M morabetins d or, applicadors a nostres coffres, que a instancia del dit procurador ³ ne d altre no foragitets la muller del dit nostre alguatzir del dit alberch, ans tota vegada que per ella o per altre, en nom seu, ne serets request, li donets fauor, consell e ajuda en tenir e posseir lo dit alberch car Nos, de certa sciencia, lo hauem comenat al dit nostre alguatzir e no volem que altre tinga sino ell. Dada en Çaragoça, a XIII dies de juny l any MCCCLXXXI. Rex Petrus.

Idem
Provisa

¹ En ella y restos de la del Dean, se halla instalado el Archivo de la Ciudad.

² Era arcediano a la sazón Guillermo de Aigrefeuille, cardenal de San Esteban en Monte Celio.

³ Este procurador era Dito de Aigrefeuille, obispo de Aviñón.

LXXXV

1381, octubre, 26. Tarragona.

El Primogénito de Aragón manda al guarda del Palacio Mayor de Barcelona, que durante un año dé alojamiento en la casa llamada de Santa Eulalia, de dicho edificio, o en otra parte del mismo, a madona Francisca de Ribelles.

1665, folio 16 v*.

Nos, per certes rahons hauem atorgat a la noble e amada nostra Na Francescha de Ribelles que puxa star tot vn any continuament en lo Palau Maior d'aquexa ciutat de Barchinona, del qual uos sots guardia. Per que volem e us manam que li assignets e de fet li liures la casa appellada de Sancta Eulalia o altra partida del dit Palau en que sia conuenientement collocada, e que la y lexets habitar e star tot vn any, com dit es del dia que y en anauant comptador. Dada en Tarragona, sots nostre segell secret, a XXVI dies d'octubre del any MCCCCLXXXI. Primogenitus.

Dominus Dux mandavit michi
Petro de Tarrega
Provisa

Fuit directa guardiano Palacii antedicti

LXXXVI

1381, noviembre, 10. Zaragoza.

Juan Montaner, aventajado estudiante de Medicina de la Universidad de Montpellier, es recomendado por la reina Sibila, a la comunidad de las aldeas de Calatayud, de donde es nativo, para que lo socorran monetariamente y pueda concluir sus estudios.

1589, folio 26 r°-v°.

La Reyna

Bayle, scriua, procurador e hombres buenos. Porque sabemos que hauedes de costumbre, la qual loamos, que a los estudiantes naturales d'exas vras. Partidas, que van estudiar fuera la tierra, soccorrides de cierta quantia de moneda en ajuda e sustanimiento suyo, rogamos uos, muy affectuosament, que ell fiel de casa e buen seruidor nre. Johan Montaner, bachellero en Artes e en Medicina, el qual, por continuar el estudio, deue prestament tornar a Montpellier, do ya algu tiempo estudio, e ha bien proueytado en sciencia de Medicina, querades por honra nra. e porque el dito Johan lo merescce bien, socorrer a aquell en ajuda del dito d'alguna couinent quantia para IIII anyos

por les quales entiene en el dito estudio romanyr continuament. Sabiendo que porque ell y es pobre y no ha de que se podiesse sostaner en l Estudio sin es (*sic*) ajuda e vra. e de otros, faredes en esto obre meritoria e servicio a Dios e a nos plazer, el qual nos agradecereos muyto por los buenos servicios que el dito Johan nos ha feytos en nra. Persona e porque sabemos que s'espera ser muy apto vmbre en art de medicina e otra manera lo meresce bien segund Dios y es. Dado en Saragoça, dius nro. siello secreto, a X dies de nouembre del anyo MCCCXXXI. Secretarius locumtenens.

Idem.

[Domina Regina mandavit michi

Bartholomeo Siruent]

Provisa

A los fieles nros. el bayle, escriuan, procuradores e vmbres buenos de la comunidad de las aldeas de Calatayud.

LXXXVII

1382, febrero, 20. Valencia.

Berenguer de Anglesola, rector de la Universidad de Bolonia, es recomendado por la reina Sibila al cabildo de Zaragoza, para que lo elijan arzobispo de esta iglesia.

1589, folio 35 vº.

La Reyna

Nos, desijants que a la vostra Esgleya sia prouehit de bon president e pastor, maiorment con la condicio e noblesa d aquella lo requira e l meresca, e hauents affeccio al be e a la honor del noble e amat nostre en Berenguer d Anglola (*sic*), canonge de la seu de Geron, licenciat en Leys e ara rector del Studi de Bolunya tambe per ses merits dignes de gran laor, car es persona de gran sciencia e en lo qual concorren moltes virtuts, segons que d aço sou certa per assercio de persones dignes de fee, car se n segueix fama publica, com encara per los bons e notables serueys que son pare e mossen Huc d Anglesola, frare seu, conseller e maiordom del senyor Rey, e sos predecessors e amichs han fets en diuerses maneres al senyor Rey e los quals lo dit mossen Huc, gradablement continua e fa al dit Senyor e a nos, hauriem gran plaer per les dites raons e per altres que l dit Berenguer fos promogut en archabisbe de la dita esgleya, esperants fermament que d aquell serie a la dita esgleya ben prouehit. Per que us pregam, tan affectuosament com podem e de cor, que per consideracio de les dites coses e per honor nostra, vullats aquell e no altre en archabisbe e pastor de la dita esgleya e vostra concordablement elegir. Certificants uos que d aço ns farets sobira plaer e seruey fort assenyalat, lo qual uos grahirem molt e n haurem tos temps. uosaltres e la

dita esgleya, en special recomendacio e per consequent hauriem lo contrari, en cas que s fees, ço que no pensam, sobiranament desplaent ¹. Dada en Valencia, a XX dies de fabrer, del any MCCCCLXXXII. Guillelmus Poncii.

Domina Regina mandauit michi,
Guillelmo Poncii
Provisa

Dirigitur canonicis et capitulo sedis Cesarauguste

LXXXVIII

1382, julio, 24. Valencia.

El primogénito de Aragón ordena a Guillermo de Vilatorra, promotor de negocios de su curia, la expulsión de Saurina y de Blanca, mujeres de vida airada, de una casa de Villafranca de Panadés.

1638, folio 107 r^o-v^o.

Contra Saurinam et Blancham,
mulieres male fame

Infans Johannes, etc. fideli consiliario et promotori negotiorum curie nostre, Guillelmo de Vilatorra, decretorum doctori. Salutem et gratiam. Relatione quorundam fidedignorum, percepimus quod in quodam hospitii Berengarii Basser, satis prope domum Guillelmi Petri Ça Bastida, e la volta de Vilafrancha, morantur due mulieres vite inoneste e male mulieres, quarum altera vocatur Saurina et altera Blanca. Et cum iuxta constitutiones Cathalonie generales, mulieres inhoneste a participatione bonarum sint amouende et non debeant habitare cum eisdem nec in viis vbi mulieres habitant bone fame. Propterea vobis dicimus, commitimus et mandamus quatenus, constituto vobis quod dicte mulieres non sint bone fame, imo sint mulieres viles lenones aut aliter questum faciant, a dicto hospitio protinus expellatis seu expelli omnino faciatis prout dicte constitutione postulant et requirunt, seruando et seruari faciendo constitutionem Cathalonie editam super hiis commitentes vobis super hiis cum presenti plenarie vices nostras. Dat. Valen-

¹ Obtuvo la mitra García Fernández de Heredia (obispo de Vich, sobrino de Juan Fernández de Heredia, gran maestre de Rodas), el 7 de octubre de 1383. Que el 10 de junio de 1411, siendo uno de los compromisarios de Caspe, sería asesinado por el acérrimo partidario del conde de Urgel, Antón de Luna.

Anglesola, en mayo de 1383, fué elevado a la silla episcopal de Huesca. El 14 de octubre de 1384, pasaba a la de Gerona. El 21 de diciembre de 1397, en Puente Sorgia, Benedicto XIII le confería el capelo, con el título de San Clemente. † Anglesola en Perpiñán, entre el 23 y el 26 de agosto de 1408.

tie, IIII^o die iulii, anno a natiuitate Domini, M^oCCC^oLXXX^o secundo. V. de Ponte

Galcerandus de Ortigiis, ex
pro. facta per Raimundum, cancellarium
Provisa

LXXXIX

1382, noviembre, 8. Tortosa.

Pedro IV de Aragón expresa a Domingo Ponç, preceptor de la iglesia de Lérida, su deseo de que a los hijos del médico real Simón de Prades, albergados en la residencia fundada por Ponç para estudiantes de la Universidad de Lérida, se les dé también manutención.

1274, folio 227 r^o.

Lo Rey

En Domingo Ponç. Nos hauem haut plaer com hauem sabut que en l'estatge o alberch que hauets fet, a reuerencia de Deu, per certs estudiants en la ciutat de Leyda, hauets reebuts o acullits dos fills de maestre Simon de Prades, fisich de casa nostra. E hauriem maior plaer que aquells volguessets reebre o acullir e'n fer los dar prouisio de menjar o de beure, axi com fets dar a altres. Per que us pregam que, per l'esguart de nostra honor, vullats a aquells fer dar la dita prouisio e fer nos liets agradable seruey per lo qual serem tenguts prouehir vos en son cas fauorablement e graciosa e'n merexerets premi de retribucio perdurable. Volents que sobre aço donets fe als paraules que us dira de part nostra maestre Ramon Querol ¹, lo qual hauem informat de la affeccio que en les dites coses hauena. Dada en Tortosa, sots nostre segell secret, a VIII dies de nouembre, del any MCCCCLXXXII. Rex Petrus.

Dominus Rex misit
signalam
Provisa

Fuit missa Dominico Poncii

XC

1382, diciembre, 18. Tortosa.

Nicolás Blanch, estudiante de la Universidad de Lérida, es recomendado por Pedro IV de Aragón al obispo y al cabildo de la iglesia ilerdense para el primer beneficio que vague en ésta.

1281, folio 41 r^o-v^o.

¹ Otro de los físicos del Rey.

Lo Rey

Com Nos, per les agradables serueys que l'heul argenter de casa nostra, Consoli Blanch, nos ha fets e n fa continuament, desigem molt a cor que Nicholau Blanch, fill seu, estudiant aqui en la ciutat de Leyda, fes prouehit d'algun bon benifet en la vostra seu per manera que ab ajuda d'aquell pogues continuar son estudi. Pregam vos aytant afectuosament com podem que per honor nostra prouehiscats al dit Nicholau, fill del dit Consoli, del primer benifet qui en vostra seu vach. Per ço que, mi jançant aquell, segons dit es, puga son estudi continuar. Certificants vos que d'aço ns farets assenyalat plaer e seruey, lo qual vos grabirem molt. E en son cas e loch vos ne serem tenguts a proseguir vos ne pus fauorablement en totes coses. Dada en Tortosa, so ls nostre seguell secret, a XVIII dies de deembre, del any MCCCLXXXII.

Rex Petrus

Provisa

Dirigitur electo in Christo ¹ et capitulo
sedis Ilerdensis

AMADA LÓPEZ DE MENESES.

(Continuará.)

¹ Desde el 17 de octubre de 1380, Guerau de Requesens († el 3 de febrero de 1399), antiguo paborde de la sede y canciller de la Universidad.